

ARRÊTÉ CA-18-M02

Un arrêté modifiant l'Arrêté CA-18 – Arrêté de zonage de la Ville régionale de Cap-Acadie

En vertu des pouvoirs que lui confère la *Loi sur l'urbanisme*, le conseil municipal de Cap-Acadie prend ce qui suit :

L'Arrêté de zonage de la Ville de Cap-Acadie, soit l'Arrêté CA-18, édicté le 02 juin 2025 et déposé au bureau d'enregistrement du comté de Westmorland sous le no. 46181559, le 20 juin 2025, est modifié comme suit :

1. La section 3.2 : « Administration » est modifié par l'ajout de la section 3.2.9 Administration des frais associés à l'arrêté de zonage, telle qu'énoncé dans l'annexe A-1.
2. La section 4.12.2 (ii) a) est modifié suivant l'amendement indiqué dans l'annexe A-1.
3. L'annexe A intitulée « Carte de zonage de la Ville de Cap-Acadie », mentionnée dans le corps de l'Arrêté de zonage, est remplacé par la carte ci-jointe à titre d'annexe A-2 suivant les corrections administratives indiquées dans l'annexe A-3.
4. L'article 2. « Définitions » est modifié par les corrections administratives indiquées dans l'annexe A-4.
5. L'article 4 : « Disposition générales » de l'arrêté de zonage est modifié par les corrections administratives indiquées dans l'annexe A-4.
6. L'article 5 : « Zones » est modifié par les corrections administratives indiquées dans l'annexe A-4.

BY-LAW CA-18-M02

A by-law amending By-law CA-18 – Zoning By-Law of the Regional Town of Cap-Acadie

The Council of the Town of Cap-Acadie under the authority vested in it by the *Community Planning Act*, makes as follows:

The Town of Cap-Acadie Zoning By-Law, being By-Law Number CA-18 enacted on June 2nd, 2025, and filed in the Westmorland County Registry Office as Number 46181559 on June 20th 2025, is hereby amended as follows:

1. The section 3.2 "Administration" is amended by the addition of section 3.2.9 Administration of fees associated with the zoning By-Law, as set out in schedule A-1.
2. The section 4.12.2(ii)a) is replaced following the amendment set out in schedule A-1.
3. Schedule A entitled "Town of Cap-Acadie Zoning Map" whenever it is mentioned in the text of the Zoning By-Law is amended by the map hereto attached as schedule A-2, in accordance with the administrative corrections indicated in schedule A-3.
4. Article 2. "Definitions" is amended by the administrative corrections set out in Schedule A-4.
5. Article 4. "General provisions" is amended by the administrative corrections set out in schedule A-4.
6. Article 5: "Zones" is amended by the administrative corrections indicated in Schedule A-4.

PREMIÈRE LECTURE PAR TITRE : 16 mars 2026

FIRST READING BY TITLE: March 16, 2026

DEUXIÈME LECTURE PAR TITRE: 16 mars 2026

SECOND READING BY TITLE: March 16, 2026

LECTURE INTÉGRALE:

13 avril 2026

ENTIRETY READING:

April 13, 2026

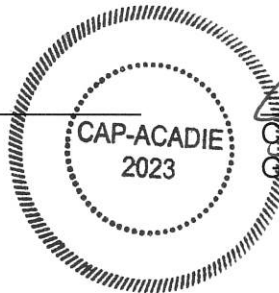
TROISIÈME LECTURE PAR TITRE
ET ADOPTION :

13 avril 2026

THIRD READING BY TITLE
AND ADOPTION:

April 13, 2026


Serge Leger
Maire / Mayor

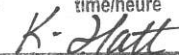



Carole Friolet-Landry
Greffière / Clerk

I certify that this instrument
is registered or filed in the
Westmorland
County Registry Office,
New Brunswick

J'atteste que cet instrument est
enregistré ou déposé au bureau
de l'enregistrement du comté de
Westmorland
Nouveau-Brunswick

2026-06-01 11:11:24 47257614
date/date time/heure number/numéro



Registrar-Conservateur

Annexe A-1 / Schedule A-1

Ajout et amendement à l'arrêté de zonage / Add-on and amendment to the Zoning By-Law

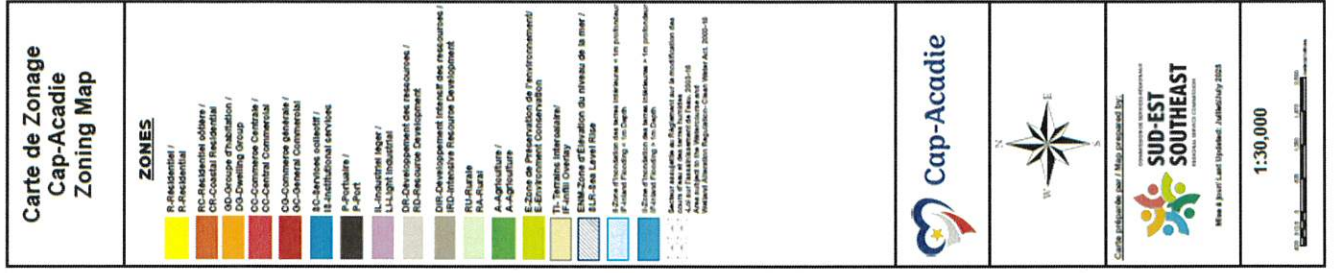
A-Ajout à l'arrêté de zonage / Add-on to the zoning By-Law

section	Version Française	Version anglaise
3.2 Administration	3.2.9 Administration des frais associés à l'arrêté de zonage : Nonobstant les autres dispositions contenues dans le présent arrêté, si le service concerne une demande présentée par la Ville, les frais de demande sont exemptés.	3.2.9 Administration of fees associated with the zoning By-Law: Despite other provisions contained in this by-law, if the service involves an application by the Town, application fees shall be waived.

B-Modification à l'arrêté de zonage / Modification to the zoning by-law

section	Version Française	Version française amendée
section 4.12.2(ii)a)	(a) un maximum de 6 poules est permis sur un lot jusqu'à une superficie de 4 000 mètres carrés et d'un maximum de 12 poules pour un lot ayant 4 001 mètres carrés et plus;	(a) Un maximum de 24 poules par lot est permis pour les poulaillers comme activité agricole artisanale.

section	English Version	English version amended
section 4.12.2(ii)a)	(a) a maximum of 6 chickens is permitted on a lot up to 4000 square meters in area, and a maximum of 12 chickens on lots 4001 square meters or larger;	(a) a maximum of 24 chickens per lot is permitted for a chicken coop as part of an artisanal agricultural activity.



Annexe A-3 / Schedule A-3

Corrections administratives à la carte de zonage/ Administrative Corrections to the Zoning Map

NID/PID	Zonage erroné / Incorrect zoning	Zonage Correct / Correct Zoning
882472	Agricole(A)/Agricultural(A)	Résidentielle(R)/Residential(R)
1068345	Agricole(A)/Agricultural(A)	Développement des Ressources (DR) / Ressource Development (RD)
844308	Agricole(A)/Agricultural(A)	Industrie légère (IL) / Light Industrial (LI)
70600432	Agricole(A)/Agricultural(A)	Résidentielle Côtière (RC) / Coastal Residential (CR)
00861435, 01066919, 70162888, 01068246	Section de la propriété zonée Rural (RU)/ section of the property zone RA	Développement des Ressources (DR)/ Ressource Development (RD)
00854620	Section de la propriété au sud de l'autoroute 15, zonée rurale (RU)/Section of the property, south of Highway 15, zoned Rural (RU)	Développement des Ressources (DR)/ Ressource Development (RD)
842880; 843292; 843839; 844472; 844811; 845255; 848655; 849513; 1046911; 1050392; 1084078; 1087402; 1087550; 1089267; 1100171; 70019500; 70058201; 70058730; 70116132; 70116561; 70116579; 70116587; 70162805; 70301643; 70306733; 70306741; 70340690; 70340708;	Section de la propriété zonée Industrie légère (IL) / section of the property zone Light Industrial (LI)	Portuaire (P) / Harbour (H)

70343256; 70406335; 70495072; 70499314; 70499322; 70515689; 70515697; 70576855; 70590443; 70590450; 70593793; 70598875; 70632484; 70644539; 70704184		
--	--	--

Annexe A-4 / Schedule A-4

Modifications d'ordre administratif à l'arrêté de zonage / Administrative Amendments to the Zoning By-law

Section	Version Française originale	Version Française adaptée	Original English version	English Version Adapted
2.1.1	« abattoir » désigne l'utilisation d'un terrain, d'un bâtiment où d'une construction pour l'abattage de bovins, d'ovins, de porcins, de volailles ou d'autres animaux destinés à la consommation (abattoir);	« abattoir » désigne l'utilisation d'un terrain, d'un bâtiment ou d'une construction pour l'abattage de bovins, d'ovins, de porcins, de volailles ou d'autres animaux destinés à la consommation (abattoir);	“abattoir” means the use of land, a building, or a structure for the slaughtering of cattle, sheep, swine, poultry, or other animals intended for human consumption (abattoir);	“abattoir” means the use of land, a building, or a structure for the slaughtering of cattle, sheep, swine, poultry, or other animals intended for consumption (abattoir);
2.1.6	« atelier de réparation » désigne un bâtiment ou parti d'un bâtiment utilisé pour réparer ou maintenir des articles personnels, appareils ménagers et d'autre équipement. Cette définition peut également inclure la réparation de petits moteurs, les établissements de plomberie ou d'électricité, ou les installations de toilette d'animaux, mais ne comprend pas les usages industriels légers à l'exclusion des véhicules à	« atelier de réparation » désigne un bâtiment ou une partie d'un bâtiment utilisé pour réparer ou entretenir des articles personnels, des appareils ménagers, d'autres équipements, Cette définition peut également inclure la réparation de petits moteurs, les établissements de plomberie ou d'électricité, ou les installations de toilette d'animaux, mais ne comprend pas les usages industriels légers autres que la réparation de véhicules à moteur ou de machinerie lourde. (repair shop).	“repair shop” means a building or part of a building used for the repair or maintenance of personal belongings, household appliances, or other equipment. This definition may also include the repair of small motors, plumbing or electrical services, or pet grooming facilities. However, it does not include light industrial uses, nor does it apply to the repair of motor vehicles or heavy machinery (atelier de réparation);	“repair shop” means a building or part of a building used for the repair or maintenance of personal belongings, household appliances, other equipment. This definition may also include the repair of small motors, plumbing or electrical services, or pet grooming facilities. However, it does not include light industrial uses other than the repair of motor vehicles or heavy machinery (atelier de réparation);

	moteur et de machinerie lourde (repair shop).				
2.1.19	« services personnels » désigne les établissements où des services directs ou consultatifs sont offerts pour des besoins personnels et à domicile, tels que les salons de coiffure, les spas et les services d'esthétique. (personal serviceshop);	« services personnels » désigne les établissements où des services directs ou consultatifs sont offerts pour des besoins personnels, tels que les salons de coiffure, les spas et les services d'esthétique. (personal service shop);	“personal service shop” means an establishment where direct or consultation-based personal services are offered, such as hair salons, spas, and aesthetician services (services personnels);	No change	
2.1.67	« usage touristique » désigne une utilisation commerciale d'un terrain pour attirer et servir les personnes qui visitent une région pour des loisirs et des vacances (tourism use);	« usage touristique » désigne une utilisation commerciale d'un terrain pour accueillir, divertir ou offrir des services aux visiteurs, comprenant, mais sans s'y limiter: l'hébergement à court terme, restauration, commerce de détail lié au tourisme, activités récréatives, services d'information touristique, mais ne comprend pas un lieu de divertissement, un parc de roulottes, un regroupement de chalets ou un terrain de camping, ou un usage similaire. (tourism use)	“tourism use” means the commercial use of land to attract and serve people visiting an area for recreation and vacations (usage touristique);	“tourism use” means a commercial use of land intended to accommodate, entertain, or provide services to visitors, including but not limited to: short-term accommodation, food services, tourism-related retail use, recreational activities, and tourist information services; but does not include an entertainment use, a trailer park, a cottage cluster or a campground, or a similar use.	
2.2.1	« accès » désigne toute rue publique ou tout accès privé conforme aux normes établies dans le Règlement provincial sur le lotissement	« accès » désigne toute rue publique ou tout accès privé conforme aux normes établies dans le Règlement de lotissement en vigueur (access);	“access” means any public street or private access pursuant to the standards established in New Brunswick’s Provincial	“access” means any public street or private access pursuant to the standards established by the	

	du Nouveau Brunswick (access);		Subdivision Regulation (accès);	Subdivision Regulation in force. (accès);
2.2.22	« cour de flanc » désigne la cour qui s'étend de toute la largeur du lot entre la limite de flanc et le mur principal le plus près de tout bâtiment ou de toute construction (yard, flankage);	Aucun changement	“yard, flankage” means the side yard of a corner lot that abuts a street (cour de flanc);	“yard, flankage” means the yard extending across the full width of the lot between the flankage lot line and the nearest main wall of any building or structure.
2.2.42	« limite de lot » désigne une limite de lot commune séparant un lot, une rue ou d'un étendue d'eau.	« limite de lot » désigne une limite de lot commune séparant un lot, une rue ou d'une étendue d'eau.	“lot limit” means the lot boundary farthest from the front lot line, excluding a flankage lot line (limite de lot);	“lot line” means a common boundary line separating a lot from another lot, a street, or a body of water.
2.2.47	« lot de coin » désigne un lot attenant à deux ou plus rues;	Supprimé	“lot, corner” means a lot situated at the intersection of, and abutting on, two or more streets (lot de coin);	Remove
2.2.52	maison en rangée » : un bâtiment contenant au moins deux unités d'habitation juxtaposées, sous un même toit, chaque unité ayant un accès séparé à l'avant de la propriété.	Aucun	“rowhouse” means a building divided vertically into three or more dwelling units, each unit having separate access and being situated on a separate lot (maison en rangée);	“Row house”: mean a building containing at least two side-by-side dwelling units under one roof, each unit having its own separate access at the front of the property.
2.2.59	« propriété condominiale en terrain nu » désigne un bâtiment dans lequel chaque	« propriété condominiale en terrain nu » désigne une propriété contenant plus d'une habitation	“bare-land condominium” means a property containing more than one detached	No change

	unité individuelle est détenue en tant que propriété privée distincte, autre qu'un parc de mini maisons, et enregistrée en vertu de la Loi sur la propriété condominiale (bareland condominium);	dans laquelle chaque unité individuelle est détenue en tant que propriété privée distincte, autre qu'un parc de mini maisons, et enregistrée en vertu de la Loi sur la propriété condominiale (bareland condominium);	residential building, other than a mini home park, and registered under the Condominium Property Act (propriété condominiale en terrain nu);	
3.1	La partie C du présent règlement vise à :	La partie 3 du présent règlement vise à :	The purpose of Part C is:	The purpose of Part 3 is:
3.1.1	diviser en zones le secteur visé à la partie A;	diviser en zones le secteur visé à la section 3.3;	to divide the area referred to in Part A into zones;	to divide the area referred to in Section 3.3 into zones;
4.4.4(ii)a)	qui est à un retrait minimum de 3 mètres d'une limite de lot avant, d'une limite de lot de flanc, et de toute autre limite de terrain, à une hauteur minimale de 4 mètres avec un espace complètement libre en dessous afin de permettre une visibilité adéquate, à une hauteur maximale de 10 mètres et à une superficie maximale de 14 mètres carrés, ou		(a) has a minimum setback of 3 meters from the front lot line, flankage lot line, and any other lot line, a minimum height of 4 meters (allowing free space below for adequate visibility), a maximum height of 10 meters, and a maximum area of 14 square meters; or	(a) has a minimum setback of 3 meters from the front lot line, flankage lot line, and any other lot line, a minimum height of 4 meters (allowing free space below for adequate visibility), a maximum height of 10 meters, and a maximum area of 14 square meters; or
4.9.1(iv) c)	respecter une largeur maximale de 7,6 mètres dans les zones résidentielles,		comply with a minimum width of 7.6 meters in residential zones, or 9	comply with a maximum width of 7.6 meters in residential zones, or 9 meters

	ou 9 mètres quand une voie de secours est requise, ou 12 mètres pour toute autre zone;		meters where an emergency response route is required, or 12 meters in all other zones;	where an emergency response route is required, or 12 meters in all other zones;
4.14.2	Tout camp doit avoir une aire de plancher brute de moins de 58,06 mètres carrés		All camps shall have a gross surface area of at least 58.06 square meters.	The gross floor area of a camp shall not exceed 58.06 square meters
4.18.1 (iii)	(iii) un retrait minimal de : (a) dans la cour avant ou de flanc réglementaire ; et (b) 3 mètres par rapport aux limites latérales et arrière du terrain.	(iii) un retrait minimal: (a) égal à la cour avant ou de flanc réglementaire ; et (b) de 3 mètres par rapport aux limites latérales et arrière du terrain.	(iii) a minimum setback of: (a) in the front yard or required flankage yard; and (b) 3 meters from the side and rear property lines.	(iii) a minimum setback: (a) equal to the required front or flankage yard; and (b) of 3 meters from the side and rear property lines.
4.21.2	Lorsqu'un usage résidentiel est l'usage principal autorisé, un logement accessoire attaché est autorisé à condition qu'il :		When a residential use is the main permitted use, a detached or attached accessory dwelling is permitted, provided that:	When a residential use is the main permitted use, an attached accessory dwelling is permitted, provided that:
4.22(ii)	Le renouvellement d'un permis est conditionnel à la conformité des dispositions indiquées dans la section 33.5 3.2.5 aussi bien que dans le plan maître, le plan de réhabilitation et au ratio de réhabilitation déterminé (voir annexe E);	Le renouvellement d'un permis est conditionnel à la conformité des dispositions indiquées dans la section 4.22.2 aussi bien que le plan maître, le plan de réhabilitation et le ratio de réhabilitation déterminé (voir annexe D);	The renewal of a permit is conditional on compliance with the provisions outlined in Subsection 3.2.5 as well as the master plan, the rehabilitation plan, and the prescribed rehabilitation ratio (see Schedule E);	The renewal of a permit is conditional on compliance with the provisions outlined in Subsection 4.22.2 as well as the master plan, the rehabilitation plan, and the prescribed rehabilitation ratio (see Schedule D);

4.26.1(ii) (d)	Les bâtiments et constructions accessoires sont sujets aux conditions suivantes : Ne pas être construits : d) dans le cas d'un bâtiment accessoire détaché à moins de 1.2 mètres d'un usage principal.							Accessory buildings and structures are subject to the following conditions: They shall not be located: (d) in the case of a detached accessory building, less than 1.2 meters from the main building.
4.26(ii)c)	Les bâtiments et constructions accessoires sont sujets aux conditions suivantes : Ne pas être construits : c) dans une zone autre que résidentielle ou commerciale, à une distance d'une limite latérale ou arrière inférieure à la plus grande des deux dimensions suivantes : 3 mètres ou la moitié de leurs hauteurs; dans les zones autre que résidentielles et commerciales, à moins de 3 mètres d'une limite latérale ou arrière.	Les bâtiments et constructions accessoires sont sujets aux conditions suivantes : Ne pas être construits : c) dans les zones autres que résidentielles et commerciales, à moins de 3 mètres d'une limite latérale ou arrière.						Accessory buildings and structures are subject to the following conditions: They shall not be located: c) in zones other than residential and commercial, an accessory building shall not be located less than 3 meters from a side or rear lot line.
5.2.2(i)	Usages principaux	Usage accessoire						Main use Accessory use

	Bâtiment, structure ou usage accessoire.	P	P	Bâtiment, structure ou usage accessoire.	P	P	Building, structure, or accessory use	P	P
5.3.3	Profondeur minimale						Minimum lot depth		
5.5.3	Profondeur minimale						Maximum lot depth		
5.4.2	Usages principaux Extraction des ressources	DR	DIR	Usages principaux Extraction des ressources	DR	DIR	Maximum lot depth	RD	DIR
5.4.4	Hauteur maximum : 11m			Hauteur maximum : 15m			Maximum lot depth		
5.6.5(i)	Aucun bâtiment principe, structure principale ou logement accessoire, autre qu'un bâtiment dépendant de l'eau, n'est permis dans la zone d'Élévation du niveau de la mer.			Aucun bâtiment principe, structure principale ou logement accessoire, autre qu'un bâtiment dépendant de l'eau, n'est permis dans la zone d'inondation des terres intérieures.			No main building, main structure or accessory dwelling unit, other than a water-dependent building, is permitted in the Inland Flood Zone.		
5.6.5(iii)	L'alinéa (i) ne s'applique pas aux constructions accessoires, aux usages aquatiques, aux usages d'espaces ouverts, aux usages dépendant de l'eau ni aux usages temporaires permis par ce présent arrêté.			L'alinéa (ii) ne s'applique pas aux constructions accessoires, aux usages aquatiques, aux usages d'espaces ouverts, aux usages dépendants de l'eau ni aux usages temporaires permis par ce présent arrêté.			Paragraph (i) does not apply to accessory structures, water-dependent uses, open spaces, or temporary uses permitted under this By-Law.		
5.7.6	Profondeur minimale						Maximum lot depth		
							Minimum lot depth		

Ville régionale de Cap-Acadie

Registered Professional Planner's Certification

I, **Sébastien Doiron**, residing in Moncton in the Province of New-Brunswick hereby certify:

1. That I am a Registered Professional Planner in good standing, in accordance with the meaning set out in the *Registered Professional Planners Act* of New Brunswick;
2. That this document is entitled **BY-LAW# CA18-M02** and is an Amendment to Cap-Acadie Zoning By-Law CA-18 as defined in the *Community Planning Act* of New Brunswick;
3. That this document was prepared under my direction;
4. That this document complies with the provisions of the *Community Planning Act* of New Brunswick and the Regulations under that Act, including that this document is consistent with the *Statement of Public Interest Regulation*;
5. This document is by-law **BY-LAW# CA18-M02**, adopted by the local government council of **Cap-Acadie** on April 13, 2026;

Déclaration d'un urbaniste professionnel certifié

Je soussigné, **Sébastien Doiron** résidant à **Moncton**, dans la province du Nouveau-Brunswick certifie par les présentes :

1. Que je suis un urbaniste professionnel certifié en règle, au sens de la *Loi sur les urbanistes professionnels certifiés* du Nouveau-Brunswick;
2. Que ce document s'intitule **Arrêté CA18-M02** et qu'il s'agit d'un amendement à l'arrêté de zonage de Cap-Acadie CA-18 au sens de la *Loi sur l'urbanisme* du Nouveau-Brunswick;
3. Que ce document a été préparé sous ma direction;
4. Que ce document est conforme aux dispositions de la *Loi sur l'urbanisme* du Nouveau-Brunswick et aux règlements d'application de cette loi, notamment qu'il est cohérent et aligné sur le *Règlement sur les déclarations d'intérêt public*;
6. Que ce document est **ARRÊTÉ CA18-M02**, adopté par le conseil du gouvernement local de **Cap-Acadie** le 13 avril 2026;

Dated at **Moncton**, New Brunswick on the 28th of April, 2026. Fait à **Moncton**, Nouveau-Brunswick le 28 avril 2026.



Sébastien Doiron

RPP, MCIP / UPC, MICU

Main / Principal

1234 rue Main Street, Suite 200
Moncton, NB E1C 1H7
(506) 238-5386

Shediac

815A rue Bombardier Street
Shediac, NB E4P 1H9
(506) 533-3637

Tantramar

112C rue Main Street
Sackville, NB E4L 0C3
(506) 364-4701

Riverview

Operations Centre d'opérations
300 rue Robertson Street
Riverview, NB E1B 0T8
(506) 382-3574